

# Job

## Chapter 9

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וַיַּעַן אַיִב וַיֹּאמֶר: 1  
dan-berkata Ayub Dan-menjawab  
[H0559](#) [H0347](#)

Tetapi Ayub menjawab:

אֱמֹנָם יָדַעְתִּי כִּי־כֵן וַיְמַהֲ־יָצֵדֶק אָנוּשׁ עִם־אֱלֹ: 2  
Allah dengan manusia benar dan-bagaimana demikian bahwa aku-tahu Sesungguhnya  
[H0410](#) [H0582](#) [H6663](#) [H4100](#) [H3045](#) [H0551](#)

"Sungguh, aku tahu, bahwa demikianlah halnya, masakan manusia benar di hadapan Allah?

אִם־יִחַפֵּן לְרִיב עִמּוֹ לֹא־יִעֲנֶנּוּ אַחַת מִנִּי־אַלְפֵי: 3  
seribu dari satu ia-menjawab-Nya tidak dengan-Nya berperkara ia-ingin Jika  
[H0505](#) [H0259](#) [H3808](#) [H7378](#)

Jikalau ia ingin beperkara dengan Allah satu dari seribu kali ia tidak dapat membantah-Nya.

חָכֶם לֵב־וְאִמְיֵן כֹּחַ מִי־הַקָּשָׁה אֶלְיֹ וַיִּשְׁלָם: 4  
dan-selamat terhadap-Nya mengeraskan-diri siapa kekuatan dan-perkasa hati Bijak  
[H0413](#) [H7185](#) [H4310](#) [H0533](#) [H3824](#) [H2450](#)

Allah itu bijak dan kuat, siapakah dapat berkeras melawan Dia, dan tetap selamat?

הַמְעֲתִיק הַרִים וְלֹא יָדְעוּ אִשָּׁר מִבְּכֶם: 5  
membalikkannya yang mereka-tahu dan-tidak gunung-gunung Yang-memindahkan  
[H2015](#) [H3045](#) [H3808](#) [H2022](#) [H6275](#)  
בְּאַפּוֹ: 6  
dalam-murka-Nya  
[H0639](#)

Dialah yang memindahkan gunung-gunung dengan tidak diketahui orang, yang membongkar-bangkirannya dalam murka-Nya;

הַמְרַנֵּן אֶרֶץ מִמְקוֹמָהּ וְתַפְלָצוֹן: 6  
berguncang dan-tiang-tiangnya dari-tempatnya bumi Yang-mengguncangkan  
[H6426](#) [H5982](#) [H4725](#) [H0776](#) [H7264](#)

yang menggeserkan bumi dari tempatnya, sehingga tiangnya bergoyang-goyang;

הָאֵמֶר לְחָרִס וְלֹא יִזְרַח וּבְעַד כּוֹכְבִים: 7  
bintang-bintang dan-di-belakang terbit dan-tidak matahari Yang-memerintahkan  
[H3556](#) [H1157](#) [H2224](#) [H3808](#) [H0559](#)

יַחְתֵּם: 8  
Ia-menyegel  
[H2856](#)

yang memberi perintah kepada matahari, sehingga tidak terbit, dan mengurung bintang-bintang dengan meterai;

ים:	בְּמַתִּי	עַל-	וְרוֹדָה	לְבַדּוֹ	שָׁמַיִם	נִטְּהָ	8
laut	punggung-punggung	di-atas	dan-berjalan	sendirian	langit	Yang-membentangkan	
<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H1116</a>		<a href="#">H1869</a>	<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H5186</a>	

yang seorang diri membentangkan langit, dan melangkah di atas gelombang-gelombang laut;

: תָּמָן:	וְחַדְרָי	וְכִימָה	כְּסִיל	עַשׂ	עָשָׂה-	9
selatan	dan-kamar-kamar	dan-Bintang-Tujuh	Orion	Beruang	Yang-menciptakan	
<a href="#">H8486</a>	<a href="#">H2315</a>	<a href="#">H3598</a>	<a href="#">H3685</a>	<a href="#">H5906</a>		

yang menjadikan bintang Biduk, bintang Belantik, bintang Kartika, dan gugusan-gugusan bintang Ruang Selatan;

עד-	וְנִפְלְאוֹת	חֲקַר	אֵין	עד-	גְּדֻלוֹת	עָשָׂה	10
sampai	dan-hal-hal-ajaib	penyelidikan	tidak-ada	sampai	hal-hal-besar	Yang-melakukan	
<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H6381</a>	<a href="#">H2714</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H5704</a>			

אֵין	מִסְפָּר:
tidak-ada	jumlah
<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H4557</a>

yang melakukan perbuatan-perbuatan besar yang tidak terduga, dan keajaiban-keajaiban yang tidak terbilang banyaknya.

ולא-	וְיַחְלֶף	אֲרָאָה	ולא	עָלַי	יַעֲבֹר	הֵן	11
dan-tidak	dan-Ia-berlalu	aku-melihat	dan-tidak	atasku	Ia-melewati	Lihatlah	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2498</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H2005</a>	

אֲבִין	לוֹ:
aku-memahami	Dia
<a href="#">H0995</a>	

Apabila Ia melewati aku, aku tidak melihat-Nya, dan bila Ia lalu, aku tidak mengetahui.

מה-	אֵלָיו	יֹאמֶר	מִי-	יִשְׁכַּנְנוּ	מִי	יַחְתֵּף	הֵן	12
apa	kepada-Nya	berkata	siapa	mencegah-Nya	siapa	Ia-merampas	Lihatlah	
<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H2862</a>	<a href="#">H2005</a>	

תַּעֲשֶׂה:
Engkau-perbuat

Apabila Ia merampas, siapa akan menghalangi-Nya? Siapa akan menegur-Nya: Apa yang Kaulakukan?

שָׁחִחוּ	(תַּחְתּוֹ)	[תַּחְתּוֹ]	אַפּוֹ	יִשָּׁב	לֹא-	אֱלֹהֵי	13
tunduk	di-bawah-Nya	[di-bawah-Nya]	murka-Nya	memalingkan	tidak	Allah	
<a href="#">H7817</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0433</a>	

רַהַב:	עֲזָרִי
Rahab	penolong-penolong
<a href="#">H7293</a>	<a href="#">H5826</a>

Allah tidak menahani murka-Nya, di bawah kuasa-Nya para pembantu Rahab membungkuk;

עִמּוֹ:	דְּבָרַי	אֲבַחֲרָה	אֶעֱנֶנּוּ	אֲנֹכִי	כִּי-	אֵף	14
dengan-Nya	kata-kataku	aku-memilih	menjawab-Nya	aku	bahwa	Apalagi	
	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0977</a>		<a href="#">H0595</a>		<a href="#">H0637</a>	

lebih-lebih aku, bagaimana aku dapat membantah Dia, memilih kata-kataku di hadapan Dia?

אֶתְחַנֶּן:	לְמִשְׁפָּטַי	אֶעֱנֶה	לֹא	אֲדַקְתִּי	אִם-	אֲשֶׁר	15
aku-memohon-belas-kasihan	kepada-hakimku	aku-menjawab	tidak	aku-benar	jika	Yang	
	<a href="#">H8199</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6663</a>			

Walaupun aku benar, aku tidak mungkin membantah Dia, malah aku harus memohon belas kasihan kepada yang mendakwa aku.

אִם- 16  
 קִרְאתִי אֲמִין לֹא- וְיַעֲנֵנִי אֲמִין כִּי- יֹאזִין  
 aku-memanggil aku-percaya tidak dan-Ia-menjawabku aku-memanggil  
[H7121](#) [H3808](#) [H0539](#) [H0238](#)

קוֹלִי:  
 suaraku

Bila aku berseru, Ia menjawab; aku tidak dapat percaya, bahwa Ia sudi mendengarkan suaraku;

אֲשֶׁר- 17  
 בְּשֹׁעֶרָה יְשׁוּפְנִי וְהִרְבָּה פְּצָעַי חֵם:  
 dengan-badai meremukkanku dan-memperbanyak luka-lukaku tanpa-alasan  
[H8183](#) [H7779](#) [H6482](#) [H2600](#)

Dialah yang meremukkan aku dalam angin ribut, yang memperbanyak lukaku dengan tidak semena-mena,

לֹא- 18  
 יִתְּנֵנִי הִשָּׁב רִוְחִי כִי יִשְׁבְּעֵנִי מִמַּרְרִים:  
 Ia-membiarkan-aku mengambil nafasku tetapi Ia-mengenyangkanku kepahitan  
[H5414](#) [H7725](#) [H7307](#) [H7646](#) [H4472](#) [H3808](#)

yang tidak membiarkan aku bernafas, tetapi mengenyangkan aku dengan kepahitan.

אִם- 19  
 לִכְחַ אֲמִיץ הִנֵּה וְאִם- לְמִשְׁפָּט מִי יוֹעִידֵנִי:  
 soal-kekuatan perkasa lihatlah dan-jika soal-keadilan siapa yang-memanggilku  
[H0533](#) [H2009](#) [H4941](#) [H4310](#) [H3259](#)

Jika mengenai kekuatan tenaga, Dialah yang mempunyai! Jika mengenai keadilan, siapa dapat menggugat Dia?

אִם- 20  
 אֲצַדֵּק אֲנִי וְיִשְׁעֵנִי תָם- אֲנִי וְיִעֲקֹשְׁנִי:  
 aku-benar menghukumku mulutku aku tidak-bercela aku dan-menyatakan-aku-bersalah  
[H6663](#) [H6310](#) [H7561](#) [H8535](#) [H0589](#) [H6140](#)

Sekalipun aku benar, mulutku sendiri akan menyatakan aku tidak benar; sekalipun aku tidak bersalah, Ia akan menyatakan aku bersalah.

תָם- 21  
 אֲנִי לֹא- אֲדַע נַפְשִׁי אֲמַאֵס חַיִּי:  
 aku Tidak-bercela tidak aku-pedulih jiwaku aku-membenci hidupku  
[H0589](#) [H3808](#) [H3045](#) [H5315](#)

Aku tidak bersalah! Aku tidak pedulikan diriku, aku tidak hiraukan hidupku!

אֶחָת 22  
 הִיא עַל- כֵּן אָמַרְתִּי תָם וְרָשָׁע תּוֹא  
 itu oleh-karena-itu itu aku-berkata yang-tidak-bercela dan-yang-jahat Ia  
[H1931](#) [H0259](#) [H1931](#) [H7563](#) [H8535](#) [H0559](#) [H1931](#)

מְכַלָּה:  
 menghabiskan  
[H3615](#)

Semuanya itu sama saja, itulah sebabnya aku berkata: yang tidak bersalah dan yang bersalah kedua-duanya dibinasakan-Nya.

אִם- 23  
 שׁוֹט יָמִית פְּתָאִם לְמִסָּת נָקִים יִלְעָג:  
 cambuk membunuh tiba-tiba atas-keputusan orang-tidak-bersalah Ia-tertawa  
[H7752](#) [H4191](#) [H6597](#) [H3932](#)

Bila cemeti-Nya membunuh dengan tiba-tiba, Ia mengolok-olok keputusan orang yang tidak bersalah.

אם- jika	יִכְסֶה Ia-tutupi <a href="#">H3680</a>	שֹׁפְטֵיהֶם hakim-hakimnya <a href="#">H8199</a>	פְּנֵיהֶם wajah-wajah <a href="#">H6440</a>	רָשָׁע orang-jahat <a href="#">H7563</a>	כַּיְדָבָר ke-tangan <a href="#">H3027</a>	נִתְּנָה diserahkan <a href="#">H5414</a>	אֶרֶץ Bumi <a href="#">H0776</a>	24
-------------	---	--	---	--	--	---	--	----

הוא :  
Dia  
[H1931](#)

מי-  
siapa  
[H4310](#)

אָפּוּא  
kalau-begitu  
[H0645](#)

לֹא  
bukan  
[H3808](#)

Bumi telah diserahkan ke dalam tangan orang fasik, dan mata para hakimnya telah ditutup-Nya; kalau bukan oleh Dia, oleh siapa lagi?

טוֹבָה : kebaikan	רָאוּ melihat <a href="#">H7200</a>	לֹא- tidak	בָּרְחוּ mereka-lari <a href="#">H1272</a>	רָץ pelari <a href="#">H7323</a>	מִי- dari	קָלוּ lebih-cepat <a href="#">H7043</a>	וַיָּמִי Dan-hari-hariku <a href="#">H3117</a>	25
----------------------	---	---------------	--	--	--------------	---	--	----

Hari-hariku berlalu lebih cepat dari pada seorang pelari, lenyap tanpa melihat bahagia,

עָלַי- atas	יָטוּשׁ menyambar <a href="#">H2907</a>	כְּנֹשֶׁר seperti-burung-rajawali <a href="#">H5404</a>	אֲבֵהָ papyrus <a href="#">H0016</a>	אֲנִיּוֹת perahu-perahu <a href="#">H0591</a>	עִם- dengan	הֵלְפוּ Mereka-berlalu <a href="#">H2498</a>	26
----------------	---	---	--	---	----------------	--	----

אָקָל :  
makanan  
[H0400](#)

meluncur lewat laksana perahu dari pandan, seperti rajawali yang menyambar mangsanya.

פָּנַי wajahku <a href="#">H6440</a>	אֶעְזֹבָה aku-akan-meninggalkan	שִׁחִי keluhanku <a href="#">H7879</a>	אֲשַׁכַּחַהּ aku-akan-melupakan <a href="#">H7911</a>	אָמַרְי aku-berkata <a href="#">H0559</a>	אם- jika	27
--	------------------------------------	--	---	---	-------------	----

וְאֶבְלִינָה :  
dan-aku-akan-bersukacita  
[H1082](#)

Bila aku berpikir: Aku hendak melupakan keluh kesahku, mengubah air mukaku, dan bergembira,

לֹא tidak <a href="#">H3808</a>	כִּי- bahwa	יָדַעְתִּי aku-tahu <a href="#">H3045</a>	עַצְבֹתַי penderitaanku <a href="#">H6094</a>	כָּל- semua	יִגְרָתִי Aku-takut <a href="#">H3025</a>	28
---------------------------------------	----------------	---	---	----------------	---	----

תִּנְקֵנִי :  
Engkau-menyatakan-aku-tidak-bersalah  
[H5352](#)

maka takutlah aku kepada segala kesusahanku; aku tahu, bahwa Engkau tidak akan menganggap aku tidak bersalah.

אִנְעֶה : aku-bersusah-payah <a href="#">H3021</a>	הַכֹּל sia-sia <a href="#">H1892</a>	זֶה ini <a href="#">H2088</a>	לְמָה- mengapa <a href="#">H4100</a>	אֲרָשָׁע bersalah <a href="#">H7561</a>	אֲנִכִּי Aku <a href="#">H0595</a>	29
--	--	-------------------------------------	--	---	--	----

Aku dinyatakan bersalah, apa gunanya aku menyusahkan diri dengan sia-sia?

וַהֲזַכֹּתִי dan-aku-membersihkan <a href="#">H2141</a>	שַׁלְגָה salju <a href="#">H7950</a>	(בְּמִי-) dengan-air <a href="#">H4325</a>	[בְּמִי-] [dengan-air] <a href="#">H1119</a>	הִתְרַחַצְתִּי aku-membasuh-diri <a href="#">H7364</a>	אם- jika	30
---	--	--	--	--	-------------	----

כַּפִּי :  
tanganku  
[H3709](#)

כֶּבֶד  
dengan-sabun  
[H1253](#)

Walaupun aku membasuh diriku dengan salju dan mencuci tanganku dengan sabun,

שְׁלֹמוֹתַי :	וְתַעֲבוּנִי	תִּטְבְּלֵנִי	בְּשֻׁחַת	אֵז	31
pakaianku	dan-menjijikkanku	Engkau-mencelupkanku	dalam-lubang	Maka	
<a href="#">H8008</a>	<a href="#">H8581</a>	<a href="#">H2881</a>	<a href="#">H7845</a>		

namun Engkau akan membenamkan aku dalam lumpur, sehingga pakaianku merasa jijik terhadap aku.

יַחְדָּו	נָבֹוא	אֶעֱנֶנּוּ	כְּמִנִּי	אִישׁ	לֹא-	כִּי	32
bersama	kita-datang	aku-menjawab-Nya	seperti-aku	manusia	bukan	Karena	
	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H3644</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3808</a>		

בְּמוֹשָׁפֶט :  
dalam-pengadilan  
[H4941](#)

Karena Dia bukan manusia seperti aku, sehingga aku dapat menjawab-Nya: Mari bersama-sama menghadap pengadilan.

שְׁנַיִנוּ :	עַל-	יָדוֹ	יִשֵּׁת	מוֹכִיחַ	בֵּינֵינוּ	יֵשׁ-	לֹא	33
kita-berdua	atas	tangannya	yang-meletakkan	penengah	antara-kita	ada	Tidak	
<a href="#">H8147</a>		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H7896</a>	<a href="#">H3198</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H3426</a>	<a href="#">H3863</a>	

Tidak ada wasit di antara kami, yang dapat memegang kami berdua!

תִּבְעַתְנִי :	אַל-	וְאִמְתּוֹ	שִׁבְטוֹ	מֵעָלַי	יָסֵר	34
menakutiku	jangan	dan-kengerian-Nya	tongkat-Nya	dari-atasku	Biarlah-Ia-mengangkat	
<a href="#">H1204</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0367</a>	<a href="#">H7626</a>		<a href="#">H5493</a>	

Biarlah Ia menyingkirkan pentung-Nya dari padaku, jangan aku ditimpa kegentaran terhadap Dia,

אֲנֹכִי	כֵן	לֹא-	כִּי	אִירָאֵנִי	וְלֹא	אֶדְבְּרָה	35
aku	demikian	tidak	karena	aku-takut-kepada-Nya	dan-tidak	Aku-akan-berbicara	
<a href="#">H0595</a>		<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1696</a>	

עִמָּדִי :  
dengan-diriku  
[H5978](#)

maka aku akan berbicara tanpa rasa takut terhadap Dia, karena aku tidak menyadari kesalahanku."